



Fernsehen und Radio für Südtirol  
Televisione e radio per l'Alto Adige  
Televizion y radio per I Südtirol

An die RAS  
Rundfunkanstalt Südtirol  
Siemens-Str. 19  
39100 Bozen  
[info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)  
[info@cert.ras.bz.it](mailto:info@cert.ras.bz.it)  
[www.ras.bz.it](http://www.ras.bz.it)

Alla RAS Radiotelevisione  
Azienda Speciale della Provincia di Bolzano  
Via Siemens 19  
39100 Bolzano  
[info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)  
[info@cert.ras.bz.it](mailto:info@cert.ras.bz.it)  
[www.ras.bz.it](http://www.ras.bz.it)

<b><u>TERMIN: 03.02.2023</u></b>	<b><u>SCADENZA: 03.02.2023</u></b>
<b>BEWERBUNGSGESUCH FÜR DIE BEFRISTETE AUFNAHME</b>	<b>MODULO DI DOMANDA PER L'ASSUNZIONE A TEMPO DETERMINATO</b>
<b>als Verwaltungsinspektorin/Verwaltungsinspektor (VII. oder VIII. Funktionsebene)</b>	<b>quale ispettrice amministrativa/ispettore amministrativo (VII o VIII qualifica funzionale)</b>
<b><u>Wichtige Anmerkung!</u></b> Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis zum Abgabetermin einzureichen.	<b><u>Avviso importante!</u></b> La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro il termine previsto.
<b>ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN</b>	<b>SEZIONE DATI PERSONALI</b>
Nachname .....	cognome .....
Name .....	nome .....
erworbener Nachname .....	cognome acquisito .....
geboren in ..... am .....	nato/a a ..... il .....
wohnhaft in .....	residente a .....
PLZ ..... (Prov. ....)	CAP ..... (Prov. ....)
Straße..... Nr. ....	Via ..... n. ....
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon .....	tel. cell. ....

**Rundfunkanstalt Südtirol**

Siemensstraße 19  
39100 Bozen, Italien  
T +39 0471 546666 F +39 0471200378  
[www.ras.bz.it](http://www.ras.bz.it) [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)  
Steuer-Nr. 80005980216

**Radiotelevisione Azienda Speciale**

Via Siemens 19  
39100 Bolzano, Italia  
T +39 0471546666 F +39 0471200378  
[www.ras.bz.it](http://www.ras.bz.it) [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)  
Cod. fisc. 80005980216

**Radioteleviziun Aziēnda por Südtirol**

Streda Siemens 19  
39100 Bulsan, Italia  
T +39 0471 546666 F +39 0471200378  
[www.ras.bz.it](http://www.ras.bz.it) [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)  
Steuer-Nr. 80005980216

Tel. ....	tel. ....
<p>Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der RAS bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels</p> <p><input type="checkbox"/> PEC .....</p> <p><input type="checkbox"/> E-MAIL .....</p> <p>zu kommunizieren.</p>	<p>Per quanto riguarda il presente procedimento, la/il sottoscritta/o intende comunicare con la RAS esclusivamente tramite:</p> <p><input type="checkbox"/> PEC .....</p> <p><input type="checkbox"/> E-MAIL .....</p>
<b>ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN</b>	<b>SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO</b>
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>	<b>La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:</b>
<p><input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen</p> <p><input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates.....        ..... zu besitzen</p> <p><input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates zu besitzen:        .....</p> <p>(für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EU-Bürgerinnen und –Bürger den Antrag einreichen können, die</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und –Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder</li> <li>• Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder</li> <li>• einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.</li> </ul>	<p><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana</p> <p><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea .....</p> <p><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro stato: .....</p> <p>(in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che</li> <li>• sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che</li> <li>• sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”.</li> </ul>
<p><input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde        ..... eingetragen zu sein</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di        .....</p>
<p><input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile).</p> <p><input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:        .....</p> <p>(Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).</p>	<p><input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”).</p> <p><input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:        .....</p> <p>(L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).</p>
<p><input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.</p>	<p><input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.</p>
<p><input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.</p>	<p><input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.</p>



<p><b>ACHTUNG:</b> Die Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b> müssen zudem im Besitz der <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls werden sie nicht in die Rangordnung eingetragen:</p>		<p><b>ATTENZIONE:</b> i richiedenti del <b>gruppo linguistico ladino</b> devono inoltre essere in possesso dell'<u>esame di ladino</u>, pena esclusione dalla graduatoria:</p>	
<input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C)		<input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)	
<input type="checkbox"/> folgenden Führerschein zu besitzen: <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> FQN für C		<input type="checkbox"/> di essere in possesso della seguente patente di guida: <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> CQC per C	
<p><u>Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99</u> Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe:  <input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise)            Invaliditätsgrad .....            beschäftigungslos:      <input type="checkbox"/> ja      <input type="checkbox"/> nein</p>		<p><u>Per le categorie protette – Legge 68/99</u> Appartenenza alla seguente categoria protetta:  <input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano)            grado di invalidità .....            disoccupato/a:      <input type="checkbox"/> sì      <input type="checkbox"/> no</p>	
<input type="checkbox"/> beim Arbeitsservice seit ..... als arbeitslos (arbeitsuchend) eingetragen zu sein (durchgehend für 6 Monate) bis zum heutigen Tag		<input type="checkbox"/> di essere inserita/o come disoccupata/o (in cerca di occupazione) nelle liste dell'Ufficio Servizio Lavoro dal ..... (in modo continuativo per almeno sei mesi) fino a oggi	
<input type="checkbox"/> einer Familie anzugehören, die die Beihilfe zum Sozialen Mindesteinkommen (durchgehend für mindestens 6 Monate) vom ..... bis zum heutigen Tag bezieht		<input type="checkbox"/> di appartenere ad una famiglia che percepisce il reddito minimo di inserimento (in modo continuativo per almeno 6 mesi) dal ..... fino a oggi	
<input type="checkbox"/> minderjährige unterhaltsberechtigter Kinder* zu haben, die im <b>Familienbogen der Antragstellerin/des Antragstellers aufscheinen</b> (Geburtsdatum und Namen der Kinder angeben):		<input type="checkbox"/> di avere a carico figli minorenni* <b>presenti sul certificato di stato di famiglia della richiedente/del richiedente</b> (indicare data di nascita e nome dei figli):	
Nachname und Name nome e cognome	Geburtsdatum data di nascita	Nachname und Name nome e cognome	Geburtsdatum data di nascita
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
* (unterhaltsberechtigtes Kind = mit einem Jahreseinkommen bis zu 4.000,00 Euro)		* (figlio a carico = con un reddito annuo non superiore a 4.000,00 Euro)	
<input type="checkbox"/> nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6).		<input type="checkbox"/> di non essere lavoratrice/lavoratore dipendente collocata/collocato in pensione (art. 13, comma 1, lettera i della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6).	
<input type="checkbox"/> die <b>Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen</b> zu besitzen, die am ..... ausgestellt worden ist und verpflichtet sich ( <b>bei sonstigem Ausschluss</b> ), das Dokument am Tag des Kolloquiums oder spätestens am Tag der Aufnahme abzugeben.  Die Bescheinigung muss nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag sein. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del <b>certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici</b> emesso in data ..... e si impegna ( <b>a pena di esclusione</b> ) a consegnarlo il giorno del colloquio o, al più tardi, il giorno dell'assunzione in servizio.  Il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.	

<b>ABSCHNITT UNTERLAGEN</b>	<b>SEZIONE DOCUMENTAZIONE</b>
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> <b>aktueller Lebenslauf</b> , unterschrieben und nicht älter als 6 Monate.	<input type="checkbox"/> <b>curriculum vitae</b> , sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi.
<input type="checkbox"/> <b>Kopie des Personalausweises. <u>Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss aus der Rangordnung zur Folge.</u></b>	<input type="checkbox"/> <b>fotocopia di un documento di riconoscimento. <u>In mancanza la domanda viene esclusa dalla graduatoria.</u></b>
<b><u>WICHTIGE ANMERKUNGEN:</u></b>	<b><u>AVVISI IMPORTANTI:</u></b>
Die Bewerberin/Der Bewerber muss die im Antrag erklärten Zugangsvoraussetzungen bereits <b>bei der Antragseinreichung</b> besitzen.	<b>All'atto della presentazione</b> della domanda l'aspirante deve possedere i requisiti dichiarati.
<b>Nicht wahrheitsgetreue Angaben</b> oder gefälschte Unterlagen können strafrechtliche Folgen, den Verlust der Stelle und die Streichung aus der Rangordnung bedingen.	<b>Le dichiarazioni mendaci</b> e la presentazione di documenti falsi possono comportare denunce penali, la perdita del posto e la cancellazione dalla graduatoria.
<b><u>Das Gesuch kann abgegeben werden, wie folgt:</u></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mittels E-Mail an <a href="mailto:info@ras.bz.it">info@ras.bz.it</a></li> <li>• mittels zertifizierter E-Mail an <a href="mailto:info@cert.ras.bz.it">info@cert.ras.bz.it</a></li> </ul>	<b><u>La domanda può essere presentata:</u></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mediante e-mail all'indirizzo <a href="mailto:info@ras.bz.it">info@ras.bz.it</a></li> <li>• mediante posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo <a href="mailto:info@cert.ras.bz.it">info@cert.ras.bz.it</a></li> </ul>

<p><b>Informationen gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016:</b></p> <p>Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die RAS Rundfunkanstalt Südtirol. Datenschutzbeauftragte (DSB) ist die Firma Gruppo Inquiria GmbH. Die übermittelten Daten werden, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke verarbeitet. Die Verbreitung der Daten und die Dauer der Speicherung werden aufgrund der geltenden Bestimmungen erfüllt. Die betroffene Person erhält auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen.</p> <p>Durch die Unterschrift bestätigt die betroffene Person die Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten auf der institutionellen Webseite der RAS gelesen zu haben:  <a href="https://www.ras.bz.it/de/datenschutzerklaerung/">https://www.ras.bz.it/de/datenschutzerklaerung/</a></p>	<p><b>Informazioni ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 riguardante la rilevazione dei dati personali:</b></p> <p>Titolare del trattamento dei dati è la RAS Radiotelevisione Azienda Speciale. Responsabile della protezione dati (RPD) è il Gruppo Inquiria Srl. I dati forniti verranno trattati dalla RAS anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali. Diffusione dei dati e durata di conservazione saranno assolti in base alla normativa vigente. L'interessato/a ottiene in ogni momento con richiesta, l'accesso ai propri dati e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.</p> <p>Con l'apposizione della firma l'interessata/o conferma di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali pubblicate sul sito istituzionale della RAS:  <a href="https://www.ras.bz.it/it/informativa-sulla-privacy/">https://www.ras.bz.it/it/informativa-sulla-privacy/</a></p>
---	---

Datum / data

Unterschrift / firma